

PARLEMENT EUROPÉEN

2004



2009

Commission de la culture et de l'éducation

CULT_PV06-08

PROCÈS-VERBAL

de la réunion du 12 septembre 2005, de 15 heures à 18 h 30,
et du 13 septembre 2005, de 9 heures à 12 h 30
BRUXELLES

La séance est ouverte le lundi 12 septembre 2005 à 15 heures sous la présidence de Nikolaos Sifunakis, président.

1. Adoption du projet d'ordre du jour CULT_OJ(2005)0912_1v01-00

Le projet d'ordre du jour est adopté tel qu'il ressort du présent procès-verbal.

2. Communications du président

Le président annonce que:

- il acceptera l'invitation à assister à la réunion des ministres européens des sports, qui aura lieu à Liverpool les 19 et 20 septembre prochains.

- Lors de la réunion de la Conférence de présidents des commissions parlementaires et de la Conférence des Présidents des Groupes qui ont eu lieu à Strasbourg la semaine passée, le Président Borell a informé les Présidents de la position du Conseil et de la Commission qu'en l'absence, au stade actuel, d'un accord sur les perspectives financières, il serait inopportun que le PE présente en 1^{ère} lecture son avis sur des programmes multiannuels comportant des données chiffrés. Aucune décision n'a été prise à cet égard. Sans ouvrir un débat sur cette question, notre commission doit exercer ses pleines compétences aujourd'hui pour adopter sa position en première lecture sur les quatre programmes qui sont à l'oj.

3. Programme "Jeunesse en action" pour la période 2007-2013

CULT/6/22817 ***I2004/0152(COD) COM(2004)0471-C6-0096/2004PE 357.752v01-00

Rapporteur: Lissy Gröner

Vote et adoption d'un projet de rapport

Le rapporteur évoque brièvement les amendements qui ont été déposés et ses amendements de compromis. La commission passe ensuite au vote.

Le rapport tel que modifié est adopté à l'unanimité.

4. Programme d'action intégré dans le domaine de l'éducation et de la formation tout au long de la vie

Vote et adoption d'un projet de rapport

CULT/6/22823 ***I 2004/0153(COD) COM(2004)0474-C6-0095/2004 PE
350.041v0200

Rapporteur: Doris Pack

Le rapporteur évoque brièvement les amendements qui ont été déposés et ses amendements de compromis. La commission passe ensuite au vote.

Le rapport tel que modifié est adopté à l'unanimité.

5. Programme Culture 2007 (2007-2013)

Vote et adoption d'un projet de rapport

CULT/6/22811 ***I 2004/0150(COD) COM(2004)0469-C6-0094/2004PE 349.802v03-00

Rapporteur: Vasco Graça Moura

Le rapporteur explique les deux amendements de compromis qu'il a proposés et la commission passe ensuite au vote.

Au cours du vote, la commission approuve le principe de mesures à intégrer à un autre instrument juridique, de manière à perpétuer la mémoire des victimes des régimes totalitaires nazi et stalinien en soutenant la préservation des sites historiques, musées et archives concernés.

Le rapport tel que modifié est adopté à l'unanimité, moins une abstention.

Intervenants: Doris Pack, Christa Prets, Helga Trüpel, Christopher Beazley, Hannu Takkula et pour la Commission européenne (DG EAC), M. Hartung.

6. Budget 2006: section III, Commission

Vote et adoption d'un projet d'avis

CULT/6/26979 2005/2001(BUD) PE 360.063v02-00

Rapporteur: Helga Trüpel

Le rapporteur évoque brièvement les amendements qui ont été déposés et ses

amendements de compromis. La commission passe ensuite au vote.

L'avis tel que modifié est adopté à l'unanimité.

Intervenants: Doris Pack, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Jean-Claude Martinez, Manolis Mavrommatis, Christa Prets, Åsa Westlund, Vasco Graça Moura.

7. Programme de soutien au secteur audiovisuel européen (MEDIA 2007)

Vote et adoption d'un projet de rapport
CULT/6/22804 ***I 2004/0151(COD) COM(2004)0470-C6-0093/2004PE 355.814v01-00

Rapporteur: Ruth Hieronymi

Le rapporteur évoque brièvement les amendements qui ont été déposés et ses amendements de compromis. La commission passe ensuite au vote.

Le rapport tel que modifié est adopté à l'unanimité.

8. Réunion des coordinateurs

Mardi 13 septembre 2005, de 9:00 à 12:30

9. Annonces des décisions prises en réunion des coordinateurs

1. Les documents suivants ont été reçus pour information.

FOND

- 1.1 Communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions concernant l'accélération de la transition de la radiodiffusion analogique à la radiodiffusion numérique
COM(2005)0204

Une décision de la Conférence des présidents de commission demandée par la commission CULT concernant la soumission du document à la commission CULT et l'autorisation de rédiger un rapport INI est toujours en attente.

Décision: Pas de nomination d'un rapporteur à ce stade.

AVIS

2. Communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen établissant un programme-cadre de solidarité et de gestion des flux migratoires pour la période 2007-2013
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil portant création du Fonds européen pour les réfugiés pour la période 2008-2013 dans le cadre du programme général «Solidarité et gestion des flux migratoires»

- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil portant création du Fonds pour les frontières extérieures pour la période 2007-2013 dans le cadre du programme général «Solidarité et gestion des flux migratoires»
- Proposition de décision du Conseil portant création du Fonds européen d'intégration des ressortissants de pays tiers pour la période 2007-2013 dans le cadre du programme général «Solidarité et gestion des flux migratoires»
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil portant création du Fonds européen pour le retour pour la période 2008-2013 dans le cadre du programme général «Solidarité et gestion des flux migratoires»
COM(2005)0123

Décision: aucun avis

3. Visa pour les jeux Olympiques et paralympiques d'hiver de 2006 à Turin (CULT/6/30296) ***I2005/0169(COD) COM(2005)0412 - C6-0275/2005
Fond: LIBE F

Décision: aucun avis

4. Sélection des experts à inviter à l'audition sur la danse, la musique et le chant du 28 novembre 2005

Décision: les experts suivants seront invités à l'audition:

- Prof. Rui VIERA NERY (proposition de Graca Moura)
- Mme Camille KERGER (proposition de Hennicot-Schoepges)
- Mme Eva KOLLER (proposition de Hegyi)
- M. Karl REGENSBURGER (proposition de Prets)
- M. Jacques HEDOUIN (proposition de Gibault, De Sarnez, Descamps)
- M. Giorgos KOUROUPOS (proposition du président) sera invité si un des experts susmentionnés décline l'invitation)

5. Questions diverses

Déclaration de la délégation de Barcelone

Décision: La délégation de Barcelone a été chargée d'élaborer un projet de déclaration qui sera soumis à approbation lors de la prochaine réunion des coordinateurs.

10. AUDITION Pas de liberté sans pluralisme - Révision de la Directive 'Télévision sans frontières'

Les experts présentent leurs sujets et répondent aux questions des membres.

Intervenants: Nikolaos Sifunakis, Henri Weber, Ruth Hieronymi, Ignasi Guardans

Cambó, Christa Prets, Ivo Belet, Giulietto Chiesa, Karin Resetarits, Marie-Hélène Descamps, Christa Prets.

11. Questions diverses

12. Date et lieu de la prochaine réunion

3 octobre 2005, de 15 heures à 18 h 30

4 octobre 2005, de 9 heures à 12 h 30

Bruxelles

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REĢISTRŠ/DALYVIU SARĀŠAS/JELENLĒTI ĪV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/ LISTA
DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Nikolaos Sifunakis (P), Pál Schmitt (VP), Helga Trüpel (VP), Manolis Mavrommatis (VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Mέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
María Badía i Cutchet, Christopher Beazley, Guy Bono, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner (1), Erna Hennicot-Schoepges (1), Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Bernat Joan i Mari (1), Marianne Mikko (1), Ljudmila Novak, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Karin Resetarits, Matteo Salvini (2), Hannu Takkula, Henri Weber (2), Tomáš Zatloukal (1)
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Ivo Belet, Rolf Berend (1), Emine Bozkurt (1), Alejandro Cercas (1), Giulietto Chiesa (2), Philip Claeys (1), Ignasi Guardans Cambó, Gyula Hegyi, Mary Honeyball (2), Mario Mauro (2), Nina Škottová, Åsa Westlund (1), Jaroslav Zvěřina (2)

178 (2)
183 (3)
Vito Bonsignore (2), Monica Frassoni (2), Jean-Claude Martinez (1), Rihards Pīks (1), Heide Rühle (2)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημέρησια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt A'agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdže/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/ Dalyvauja/Jelen
volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 12.9.2005
- (2) 13.9.2005

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>M. Yvon Thiec, Délégué général de l'association de producteurs de Cinéma et de TV "EUROKINEMA", M Riccardo Perissich, Président de Telecom Italia Media, M Athanassios Tsevas, Professeur de droit à l'Université de Athènes, Mme Simona Granata-Menghini, Chef d'Unité pour la Coopération Constitutionnelle, Venice Commission, Conseil de L'Europe, M Olivier Courson, Membre du Conseil d'Etat, Responsable Audiovisuel, M Valdo Lehari Jr, ENPA.</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kommissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Kommissio/Kommissionen (*)</p>
<p>M Fabio Colasanti, Directeur Général DG INFSO, M Harald Hartung, Chef d'Unité, DG EAC</p>
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Mme Véronique Donck</td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Mme Kerry Postlewhite</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Mme Rosario Galofre Gomez</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Mme Karen Bentolila</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>M Renato Soeiro</td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td>Mme Valeria Ghilardi</td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td>M Stanislovas Tomas</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE-DE	Mme Véronique Donck	PSE	Mme Kerry Postlewhite	ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez	Verts/ALE	Mme Karen Bentolila	GUE/NGL	M Renato Soeiro	IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi	UEN	M Stanislovas Tomas	NI	
PPE-DE	Mme Véronique Donck															
PSE	Mme Kerry Postlewhite															
ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez															
Verts/ALE	Mme Karen Bentolila															
GUE/NGL	M Renato Soeiro															
IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi															
UEN	M Stanislovas Tomas															
NI																

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urząd predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária geralneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	M Ismael Olivares Martinez (1) M David Zelinger (1)
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Ōigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
M Athanassios Troupiotis	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M Etienne Boumans, Mme Artemissia Kefalopoulou, M Stephen Salter, M Marco Piantini, Mme Sarka Lemanczyk	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistentz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Mme Bettina Sturm	

- * (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Místopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Aelnök/Viči 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Uffīcjāl/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman

